**蜀相　　杜　甫**

丞相祠堂何處尋？錦官城外柏森森。映階碧草自春色，隔葉黃鸝空好音。

三顧頻煩天下計，兩朝開濟老臣心。出師未捷身先死，長使英雄淚滿襟。

**語譯：**丞相諸葛亮的祠堂要到哪裡尋找？就在成都城外柏樹茂密之處。如此寂靜，獨有碧綠的青草照映祠堂臺階，呈現春日動人的景色，樹上的黃鸝鳥隔著枝葉，徒然婉轉鳴唱著美妙的歌聲。先主曾三顧茅廬拜訪，一再請示定天下的策略，諸葛亮以老臣滿腔忠誠之心輔佐先主開國與後主繼業。可惜出師伐魏未能得勝而病亡軍中，長久以來歷代英雄們對此無不涕淚滿裳！

**詠懷古跡之五　　杜　甫**

諸葛大名垂宇宙，宗臣①遺像肅清高②。三分割據紆籌策③，萬古雲霄一羽毛④。

伯仲之間⑤見伊呂，指揮若定失蕭曹⑥。運移漢祚⑦終難復，志決身殲⑧軍務勞。

**譯注：**諸葛亮的英名永遠流傳在天地間，他的遺像所顯現的高風亮節令人肅然起敬。他為鼎足三分的局面，費心地計謀策劃；他高超的德業，千萬年來，就像天上一隻振翅高飛的鸞鳳。他的事功，和伊尹、呂尚不相上下；而他沉著的指揮，使蕭何和曹參也為之遜色。時運變遷，使漢代的國統終究難以恢復；但他決心以身殉國，不避辛勞地處理一切軍政要務。

①宗臣：後世所尊仰的大臣。②肅清高：清高的風範、節操令人肅然起敬。③紆籌策：費盡苦心地計謀策劃。紆，音ㄩ，屈曲、曲折。④羽毛：鳥獸的代稱，此處指飛舞雲霄的鸞鳳。⑤伯仲之間：比喻不相上下。⑥失蕭 曹：與諸葛亮相比，使蕭何、曹參也相對失色、遜色。⑦祚：音ㄗㄨㄛˋ，皇位、國統。⑧身殲：以身殉國。）

**後出師表（節錄）　　諸葛亮**

先帝慮漢賊不兩立，王業不偏安，故託臣以討賊也。以先帝之明，量臣之才，固①知臣伐賊，才弱敵彊也。然不伐賊，王業亦亡；惟坐而待亡，孰與②伐之？是故託臣而弗疑也。

臣受命之日，寢不安席，食不甘味。思惟北征，宜先入南，故五月渡瀘，深入不毛，並日而食③。臣非不自惜也，顧王業不可偏安於蜀都，故冒危難，以奉先帝之遺意，而議者謂為非計。今賊適疲於西，又務於東④。兵法乘⑤勞，此進趨之時也。

**譯注：**先帝深思漢賊不能兩立，帝業不能偏安在一方，所以把興師討賊的重任託付給我。憑先帝的英明，衡量我的才能，本來就知道由我去討伐曹魏，我的才能薄弱而敵人的勢力強大啊。然而不去討伐曹魏，帝業也會滅亡；只是坐等滅亡，哪裡比得上去攻打曹魏？所以先帝毫不猶疑地把討賊的任務託付給我。

我自從接受先帝命令那天起，覺也睡不安，食也不知味。思考要北征，應先平定南方，所以五月間渡過瀘水，深入蠻荒地區，兩天才吃上一天的飯。我並不是不愛惜自己，只是想到帝業不能偏處在益州，所以冒著危險艱辛來執行先帝的遺志，可是議論的人認為討賊是錯誤的決策。如今曹賊在西邊正被打得疲憊不堪，又要在東方作戰。兵法上說作戰要乘敵人疲勞的時候，這正是進攻的好時機。

①固：本來。②孰與：何如、哪裡比得上。③並日而食：兩天只能吃到一天的飯。④適疲於西又務於東：在西方疲於奔命，在東方致力作戰。蜀漢 建興六年，諸葛亮初出祁山，曹魏西部的南安、天水、安定三郡叛魏應蜀，關中為之震動。同年，魏將曹休攻打東吳，在石亭被吳將陸遜打敗。務，盡力。⑤乘：趁、藉著。）

**八陣圖**

功蓋三分國，名成八陣圖。江流石不轉，遺恨失吞吳。

【註釋】：（1）八陣圖：三國時代諸葛亮推演兵法把細石堆成的八門陣勢，其遺跡在現今四 川奉節縣西南。（2）三分國：三分鼎立的國，即魏蜀吳。（3）吞吳：併吞吳國。

【語譯】：說起諸葛亮的功勞，在三國裡要算是蓋世第一，，他的名氣就是從八陣圖上成就的。這江面上有很急的流水，但是堆成八陣圖的石子一點也沒有轉動；到現在劉備併吞東吳失策的這一件事，到現在仍然是空流餘恨啊。

**籌筆驛 李商隱**猿鳥猶疑畏簡書，風雲常為護儲胥。徒令上將揮神筆，終見降王走傳車。   
管樂有才原不忝，關張無命欲何如。他年錦裏經祠廟，梁父吟成恨有餘。   
翻譯：   
猿鳥至今仍是驚畏丞相的嚴明軍令，風雲常常護著他軍壘的藩籬欄柵。   
諸葛亮徒然在這裏揮筆運籌謀畫，後主劉禪最終卻乘坐郵車去投降。   
孔明真不愧有管仲和樂毅的才幹。關公張飛已死他又怎能力挽狂瀾？   
往年我經過錦城時進謁了武侯祠， 曾經吟誦了梁父吟為他深表遺憾！